



**Partenariat entre l'Université de Nantes – la Faculté des langues et cultures étrangère (FLCE) – le Centre international d'études pédagogiques (CIEP)**

## **MASTER 2 INGÉNIERIES DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA FORMATION EN FLE**

**Habilité par le Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche**

### **Responsable du Master 2**

Nathalie GARRIC

[nathalie.garric@univ-nantes.fr](mailto:nathalie.garric@univ-nantes.fr)

### **Coordinatrice du Master 2**

Caroline PEREZ

[perez@ciep.fr](mailto:perez@ciep.fr)

**2018-2019**

## SOMMAIRE

<b>SOMMAIRE .....</b>	<b>2</b>
<b>Unités d'enseignement (UE) du premier été .....</b>	<b>3</b>
Ingénierie de la formation.....	3
Modèles de programmation et d'évaluation des formations en FLE.....	5
Méthodologie de la recherche-action en FLE .....	6
Situations et parcours institutionnels .....	7
Ingénierie numérique des formations en FLE .....	8
<b>Unités d'enseignement (UE) du deuxième été .....</b>	<b>9</b>
Ingénierie pédagogique.....	9
Ingénierie éditoriale : les métiers du livre pour le FLE.....	10
Politiques linguistiques françaises et européennes .....	11
Savoirs théoriques et savoirs d'actions en FLE/FLS.....	13
Langues en contacts dans l'enseignement des langues et cultures étrangères .....	15
<b>Validation des UE.....</b>	<b>16</b>
<b>Mémoire .....</b>	<b>16</b>
<b>Remise du diplôme .....</b>	<b>16</b>

**Entre les 2 étés rédaction du mémoire de recherche professionnelle à partir de la pratique de formateur + soutenance le deuxième été.**

## Unités d'enseignement (UE) du premier été

100h – 20 ECTS

### Ingénierie de la formation

5 ECTS – 25h CM - Pierre-Yves Roux

#### Contenu programmé :

Des recherches, toutes convergentes, montrent que l'efficacité des formations tant initiales que continues est souvent faible, voire médiocre. Cette formation s'interrogera sur les causes et les incidences de ces constats et identifiera des principes méthodologiques pouvant conduire à la mise en œuvre de formations plus efficaces et plus efficaces. Le parcours pédagogique ira de l'analyse des besoins jusqu'à l'évaluation des effets et des impacts d'une action ou d'un dispositif de formation, en privilégiant les aspects les plus concrets et les plus pratiques du montage de plans et d'actions de formation. Si le module privilégie la formation professionnelle, il sera également l'occasion d'analyser la transférabilité des principes et des notions pour le cas des formations linguistiques, qu'elles portent sur le français langue étrangère, le français de spécialité ou encore le français sur objectifs spécifiques.

#### Objectifs du cours :

- Déterminer les grands axes d'une formation d'enseignants/formateurs en FLE adaptée au contexte actuel.
- Se situer dans le groupe, identifier les différents métiers de la formation.
- Recueillir des informations sur la situation professionnelle des enseignants/formateurs en formation.
- Identifier et analyser les besoins de formation professionnelle de ces enseignants/formateurs ;
- Déterminer les finalités et les objectifs de formation.
- Animer une formation professionnelle.
- Concevoir le dispositif et les contenus de la formation ainsi que le dispositif d'évaluation.

**Modalité d'évaluation :** Dossier portant sur une analyse d'un dispositif de formation d'enseignants/formateurs en FLE.

#### **Bibliographie indicative :**

ALTET Marguerite, PAQUAY Léopold, PERRENOUD Philippe, *Formateurs d'enseignants, quelle professionnalisation ?* De Boeck université, 2002.

BEAU Dominique, *La boîte à outils du formateur*, paris : Eyrolles, 2008.

CASTELLOTTI Véronique, DE CARLO M., *La formation des enseignants de langue*, Clé international, 1995.

COURREAU Sophie, *Les outils d'excellence du formateur*. Paris : ESF Editeur, 2009.

DE PERETTI André, *Organiser les formations*. Paris : Hachette éducation, 1991.

GOULLIER Francis, *Les outils du conseil de l'Europe en classe de langue. Cadre européen commun et portfolios*. Paris : Didier, 2005.

LE BOTERF Guy, *L'ingénierie des compétences*. Paris : Editions d'organisation, 1999

LE BOTERF Guy, BARZUCCHETTI Serge, VINCENT Francine, *Comment manager la qualité de la formation*, Paris : Editions d'Organisation, 1992.

LORENZI Jean-Pierre, PRINA Chantal, *Les outils de la formation : animer, concevoir et superviser des formations en entreprise*. Paris : Nathan, 1992.

MARTIN Jean-Paul, SAVARY Emile, *Intervenir en formation*, Lyon : chronique sociale, 2006.  
MEIGNANT Alain, *Manager la formation*, 7<sup>ème</sup> é. Rueil-Malmaison : Ed. Liaison, 2006.  
NOYE Didier, PIVETEAU Jacques, *Guide pratique du formateur : concevoir, animer, évaluer une formation*, INSEP Ed., 2005

## Modèles de programmation et d'évaluation des formations en FLE

5 ECTS – 20h CM - Martine Dordain

### Contenu programmé :

Définitions : notion de « modèles » selon les disciplines ; programmation / progrès / progression / curriculum / évaluation

Enjeux de la programmation didactique et arrière-plans didactiques théoriques de la programmation : les courants pédagogiques, la "méthodologie" vs la "didactologie" ; implicationisme et applicationisme

La programmation comme outil de conceptualisation de l'enseignant : les étapes de la programmation ; retour réflexif sur ses propres pratiques professionnelles.

### Objectifs du cours :

- Concevoir, réaliser et analyser des cursus, des méthodes et des outils d'enseignement du FLE.
- Identifier le cadre didactique et méta didactique (i.e. le " modèle ") dans lequel ces choix de cursus s'opèrent, que ce soit l'enseignant qui en soit l'auteur ou l'institution dans laquelle il exerce.
- Relier expérience de terrain et arrières plans théoriques dans une démarche de recherche professionnalisante.

**Modalité d'évaluation** : dossier portant sur l'analyse de programmations. Réalisation, en binôme de travail, d'une programmation : description, analyse et commentaire critique sur les modèles sous-jacents à cette réalisation - 12 pages hors annexes.

### **Bibliographie indicative :**

Cornu L. Vergnioux A., 1992, La didactique en question, Hachette éducation, CNDP, 157 pages.

Besse H, 1986, « Pour un retour à la méthodologie » dans Etudes de Linguistique Appliquée, n° 64, Oct.-Déc. 1986, p.7- 16.

Cuq J.P., Gruca I., 2002, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses Universitaires de Grenoble, 427 p.

Galisson , R. , 1986, « Eloge de la didactologie/didactique des langues et des cultures (maternelles et étrangères) - D/DLC " dans

Etudes de Linguistique Appliquée, n° 64, Oct-Déc. 1986, p.39-54.

Galisson R., Coste D., 1976, Dictionnaire de didactique des langues, Hachette.

## Méthodologie de la recherche-action en FLE

2 ECTS – 20h CM – Hanitra Maury

### Contenu programmé :

Comment répondre à des problèmes réels en situations professionnelles ?

Ce module vise à outiller les étudiants d'une méthode de recherche scientifique qui veillera non seulement à une meilleure compréhension du problème relatif à une situation donnée, mais qui cherchera également à contribuer à la résolution de ce problème.

### Objectifs du cours :

- Adopter une méthode de recherche scientifique.
- Construire une problématique.
- Constituer une bibliographie.

### Modalité d'évaluation :

Réalisation d'un dossier préparatoire du mémoire de Master comprenant, la formulation du sujet (*Question + problématique + hypothèse*), une première bibliographie, un plan de recherche. L'enseignante n'attribuera pas de note aux étudiants dans le cadre de cette unité d'enseignement.

### Bibliographie indicative :

Constant A.-S. & Lévy A., *Réussir mémoires et thèses en LMD*, Gualino éditeur, 2016.

Fondanèche D., *Rédiger un mémoire de Master ou Professionnel*, Paris, Vuibert, 2009.

Hébrard P., « Initiation à la recherche sur les pratiques et formation professionnelle : quels dispositifs pour apprendre à penser sa pratique? », *Recherche et développement professionnel*, N°17, INRP, 1994, p. 28.

Macaire D., Didactique des langues et recherche-action. *Recherche en didactique des langues et cultures* : Les Cahiers de l'acedle, L'association des chercheurs et enseignants en didactique des langues étrangères, 2007, 4, p. 93-119.

## Situations et parcours institutionnels

3 ECTS – 15h CM – Caroline Perez

### Contenu programmé :

Par le biais de rencontres organisées avec des professionnels du FLE et d'entretien(s) individuel(s), les étudiants seront amenés à identifier des institutions et des acteurs intervenants dans l'enseignement du français langue étrangère, et plus largement dans les métiers du FLE et à analyser des pratiques et des parcours professionnels. Ils seront invités à identifier les perspectives professionnelles qui leur sont ouvertes à l'issue de ce master.

### Objectifs du cours :

- Identifier les métiers du FLE.
- Identifier des institutions œuvrant pour la diffusion du français.
- Analyser des pratiques et des parcours professionnels.
- Identifier des perspectives professionnelles.

**Modalité d'évaluation :** Dossier portant sur l'analyse d'une pratique et d'un parcours professionnel.

### Bibliographie indicative :

Programme et contenus, université d'été – BELC, 2018

### Sitographie :

#### *Les institutions*

<http://www.ciep.fr/>, consulté le 15 juin 2018

<http://www.institutfrancais.com/fr>, consulté le 15 juin 2018

<https://www.fondation-alliancefr.org/>, consulté le 15 juin 2018

<https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/>, consulté le 15 juin 2018

<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/>, consulté le 15 juin 2018

#### *Dispositifs de formation en présence en France ou l'étranger*

<http://www.ciep.fr/belc>

#### *Dispositifs de formation à distance*

<http://www.ciep.fr/formation/profle-plus>, consulté le 15 juin 2018

<https://plus.ciep.fr/>, consulté le 15 juin 2018

#### *Enseignement bilingue*

[www.lefildubilingue.org](http://www.lefildubilingue.org), consulté le 15 juin 2018

#### *Évaluation et certifications*

<http://www.evalang.fr/fr>, consulté le 15 juin 2018

<http://www.ciep.fr/delf-dalf>, consulté le 15 juin 2018

<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/>, consulté le 15 juin 2018

#### *Démarche qualité*

<http://www.qualitefle.fr/>, consulté le 15 juin 2018

#### *Fiches métier*

<https://www.pole-emploi.fr/candidat/les-fiches-metiers-@/index.jspz?id=681>, consulté le 15 juin 2018

# Ingénierie numérique des formations en FLE

5 ECTS – 20h CM – Emilie Kasazian

## Contenu programmé :

L'ingénierie numérique analysera l'apport des technologies dans les dispositifs d'enseignement et d'apprentissage du FLE pour mettre en place des formations linguistiques (enseignement en face-à-face, présentiel enrichi, hybride, à distance).

## Objectifs du cours :

- Réfléchir à la pertinence et l'articulation des outils numériques pour la formation à distance, la formation hybride et le présentiel enrichi.
- Identifier et analyser les différents types d'environnements numériques en usage pour la FOAD et l'hybride.
- Construire une réflexion pédagogique autour de l'élaboration de projet de FOAD ou hybride et proposer une formation adaptée aux besoins.
- Élaborer des grilles d'analyse.
- Concevoir des activités numériques et didactiser des documents numériques.
- Scénariser une unité didactique et une tâche *via* le numérique.

## Modalité d'évaluation :

Dossier électronique.

## Bibliographie indicative :

CIEKANSKI Maud, Accompagner l'apprentissage des langues à l'heure du numérique : évolution des problématiques et diversité des pratiques, *Alsic*, 2014, vol. 17, n. p

GROSBOIS Muriel, S'approprier le numérique : réussite ou échec ? Pour qui, pourquoi, comment ? *Les Cahiers de l'APLIUT*, 2015, vol. XXXIV, n° 2, [n. p.]

GUICHON Nicolas, *Vers l'intégration des TICE dans l'enseignement des langues*, Ed. Didier, 2012.

HABOU-HAIDAR Laura coord. , BARTHELEMY Fabrice coord. , CADET Lucile coord. , et al., Donner du sens à l'apprentissage du FLE avec les technologies numériques, *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, 2014, n° 25, 176 p., bibliogr.

NISSEN Elke, Les spécificités des formations hybrides en langues, *Alsic*, 2014, vol. 17, n. p

RIVENS MOMPEAN Annick, Les centres de langues : des dispositifs pluriels à un dispositif modélisé ? *Alsic*, 2014, vol. 17, [n. p], bibliogr. <http://goo.gl/flqxaO> pour l'article et <http://goo.gl/BphlJl> pour la vidéo du séminaire

SOUBRIÉ Thierry, DEJEAN-THIRCUIR Charlotte, L'introduction du numérique dans les manuels de FLE : un moyen de repenser les finalités de l'éducation et les approches pédagogiques ? Grenoble : Université de Grenoble, 2014, 14 p.

CORDINA David, RAMBERT Jérôme, ODDOU Marc, *Pratiques et projets numériques en classe de FLE*, Clé International, 2018, 144 p.

## Sitographie

Intégrer des outils numériques et en tirer parti pour un apprentissage plus efficient

<http://eduscol.education.fr/pid31438/integrer-des-outils-numeriques.html>

Le numérique en cours de langues vivantes Cette carte mentale relayée par l'académie de Nantes pointe vers des outils et ressources numériques en ligne.

[http://www4.ac-nancy-metz.fr/interlangue/mind\\_map.php](http://www4.ac-nancy-metz.fr/interlangue/mind_map.php)



# Unités d'enseignement (UE) du deuxième été

100h de cours – 20 ECTS + mémoire à rédiger - 20 ECTS

## Ingénierie pédagogique

4 ECTS - 20h CM – Valérie Lemeunier

### Contenu programmé :

Cette formation vise l'acquisition de connaissances et la maîtrise de compétences en ingénierie pédagogique pour mettre en œuvre une action de formation visant l'acquisition des fondamentaux en didactique du FLE.

Les participants seront amenés à identifier les procédés et les stratégies à adopter pour mettre en application les principes andragogiques. Ils mèneront une réflexion sur les moyens à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs visés par la formation : méthodes et ressources pédagogiques.

Ils seront ensuite invités à analyser des descriptifs de formation et à réaliser un travail collaboratif afin d'adapter et/ou de concevoir des supports, des outils et des activités de formation. Ils renseigneront alors le cahier pédagogique d'une action de formation qui fera l'objet d'une mutualisation. Ils mèneront une analyse réflexive pour faire évoluer leur projet de formation.

### Objectifs du cours :

- Analyser des descriptifs de formation pour se positionner sur une action de formation.
- Définir les contenus des séquences en fonction des objectifs visés.
- Identifier des ressources pour la formation.
- Adapter et/ou concevoir des supports, des outils et des activités de formation.
- Renseigner un cahier pédagogique.

### Modalité d'évaluation :

Présenter un cahier pédagogique.

### Bibliographie indicative :

BEAU Dominique. *La boîte à outils du formateur*. Paris : Eyrolles, 2008.

COURAU Sophie. *Les outils de base du formateur. Tome 1 : paroles et supports*. Paris : ESF Editeur, réédition 2008.

COURAU S. - *Les outils d'excellence du formateur – Tome 2 : concevoir et animer des sessions de formation*. Paris : ESF Editeur, réédition 2009.

GOULLIER Francis. *Les outils du conseil de l'Europe en classe de langue*. Cadre européen commun de référence pour les langues et portfolios. Paris : Didier, 2005.

JOUSSE Nicolas. *Animer un stage de formation, 50 techniques à l'usage du formateur*. Paris : Editions d'organisation, 2002.

PALAZZESCHI Yves. *Manuel du formateur : volume 2. Ingénierie pédagogique*. Yves Palazzeschi, 2015

## Ingénierie éditoriale : les métiers du livre pour le FLE

4 ECTS - 20h CM – Isabelle Narce

### Contenu programmé :

Élargir sa connaissance de l'offre éditoriale en FLE en y associant les notions de cibles et de produits et en étudiant le discours promotionnel et les ateliers de formation émanant de l'édition. Les usages du matériel pédagogique édité en FLE seront questionnés et l'analyse de différents manuels et ouvrages complémentaires sera pensée dans l'idée d'argumenter le conseil pédagogique d'un titre et de mener une veille éditoriale critique. Nous aborderons les réflexions des auteurs, les choix des éditeurs ainsi que les actions des délégués pédagogiques pour mieux appréhender ce milieu et envisager divers types de collaborations avec le secteur de l'édition du FLE.

### Objectifs du cours :

- Identifier les éditeurs FLE en présence.
- Identifier l'offre des éditeurs FLE et intégrer la notion de produit.
- Identifier et questionner les usages du matériel pédagogique édité en FLE.
- Analyser un manuel de FLE.
- Analyser un ouvrage complémentaire de FLE.
- Argumenter l'adoption (ou non) d'un ouvrage de FLE ; conseiller un ouvrage.
- Mener une veille éditoriale en FLE ; identifier les manques éditoriaux.
- Collaborer avec les éditeurs FLE.

### Modalité d'évaluation :

-Synthèse écrite sur un sondage de terrain liés aux pratiques enseignantes

(travail individuel : 20% de la note finale)

-Analyse de matériel pédagogique : définition de critères d'analyse et transmission des conclusions à l'oral (travail de groupe : 20% de la note finale)

-Présentation pédagogique d'un manuel : support visuel + intervention à l'oral

(travail de groupe : 50% de la note finale)

-Interaction sur les travaux de groupes : questions et réponses aux autres groupes

(évaluation individuelle : 10% de la note finale)

### Bibliographie indicative :

LEBRUN Monique, et al., *Le manuel scolaire : D'ici et D'ailleurs, D'hier à Demain*, Québec : Presses de l'université du Québec, 2007.

PERRET-TRUCHOT Laetitia dir., *Analyser les manuels scolaires*, Rennes : Presse universitaires de Rennes, 2015.

PUREN, Christian, *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris : Nathan, CLE International, 1988. [Consulté le 4 avril 2018]. <http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1988a>

PUREN, Christian, La nouvelle perspective actionnelle et ses implications sur la conception des manuels. *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*, Paris : Editions maison des langues, 2009, p. 119-137.

+Dernières parutions FLE pour analyses (sélection de méthodes et complémentaires)

# Politiques linguistiques françaises et européennes

4 ECTS - 20h CM – Françoise Le Lièvre

## Contenu programmé :

L'histoire des sociétés, ancienne et récente, est marquée par un nombre important d'interventions politiques dont les objectifs sont linguistiques. La plupart du temps, il s'agit de gérer les questions linguistiques dans des actions politiques explicites pour des domaines différents : le fonctionnement des institutions, de l'administration, de l'éducation, l'exercice de la justice, l'adoption de règles pour divers domaines de la vie économique ou sociale (Calvet, 1996,1999). A partir de l'étude de différentes interventions politiques institutionnelles ayant toutes une dimension linguistique, le cours s'attachera à montrer que, dans la majorité des cas de figure, les interventions sur les questions de langues sont clairement affichées. Pour traiter des politiques linguistiques ou des forces glottopolitiques (Calvet, 1979) en présence, il est nécessaire de prendre en compte des dimensions non seulement linguistiques et politiques, mais aussi des dimensions sociales, économiques, représentationnelles et idéologiques. Dans cette optique, nous traiterons aussi d'une autre partie du champ, celle de la « non-intervention » sur les questions de langues qui relève souvent de facteurs idéologiques dans la mesure où leurs interventions relèvent plutôt de l'adaptation à des situations (Truchot, 2008a).

## Objectifs du cours :

- Déterminer le lien existant entre langue et politique d'une part, mais aussi entre langue et société, voire entre langue et idéologie d'autre part.
- Identifier et problématiser les enjeux liés à la diversité des langues.
- Analyser de façon critique la pertinence de certains aménagements linguistiques, tant au niveau macro- que micro-linguistique.
- Identifier et analyser les politiques linguistiques tant implicites qu'explicites et de porter un regard distancié sur les langues dénué de tout présupposé.

## Modalité d'évaluation :

Un article sera envoyé 2 mois avant le début des cours : l'article devra être lu avant d'arriver à Nantes. Un groupe de pair devra être constitué et renseigné sous le drive.

Exposé devant la classe d'après le format indiqué.

Envoi d'un document écrit reprenant les éléments présentés assortis d'éventuels ajouts pour donner suite au cours.

## Bibliographie indicative :

BEACCO Jean-Claude, BYRAM Myriam., 2001 : (nouvelle édition 2007) : *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe*, Strasbourg, Conseil de l'Europe, Division des politiques linguistiques.

CALVET, Louis-Jean. (1999) : *La Guerre des langues et les politiques linguistiques*, Paris, Editions Payot, 294 p.

CASTELLOTI, VERONIQUE & MOORE, DANIELE. (2002) : « Représentations sociales des langues et enseignements guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe de la diversité linguistique à l'éducation plurilingue », étude de référence, Strasbourg, Conseil de l'Europe Division des politiques linguistiques

[Url] <http://www.coe.int/t/dg4/Linguistic/Source/CastellottiMooreFR.pdf>

CHARLE, CHRISTOPHE. (2012) : *Histoire des universités*, PUF, 384p.

Eurobaromètre (2013) : *Les Européens et les langues*, Bruxelles, Commission européenne, 155p.

[http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_386\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_386_fr.pdf)

- FORLOT, GILLES. (à paraître) : « *L'anglais, réducteur de diversité ou accélérateur de plurilinguisme ?* », *Le plurilinguisme, le pluriculturalisme et l'anglais dans la mondialisation*, Peter Lang
- GAZZOLA, Michele, GRIN, François. (2013): « Is ELF more effective and fair than translation? An evaluation of the EU's multilingual regime », *International Journal of Applied Linguistics*, volume 23, n°1, pp.93-107.
- HAQUE, SHAHZAMAN. (2010) : « Transmission des langues natives aux deuxièmes générations : le cas de la diaspora indienne en Europe Nordique et occidentale, in Marinette Matthey & Rosita Fibbi (éds.) *La transmission intergénérationnelle des langues minoritaires*, Travaux Neuchâtelois de linguistique. 52/2010, pp. 29-50
- OLIVIER DE SARDAN, JEAN-PIERRE. (2015) : La rigueur du qualitatif. Les contraintes empiriques de l'interprétation socio-anthropologique, L'Harmattan, 365p.  
*Délégation générale à la langue française et aux langues de France, oct. 2012, Bibliothèque des rapports publics, La Documentation française Repères et références statistiques sur les enseignements, la formation et la recherche, DEPP, 427p.*  
[http://cache.media.education.gouv.fr/file/2012/36/9/DEPP-RERS-2012\\_223369.p](http://cache.media.education.gouv.fr/file/2012/36/9/DEPP-RERS-2012_223369.p)
- TRUCHOT, Claude (dir.) (1994) : *Le plurilinguisme européen (Texte imprimé) : théories et pratiques en politique linguistique*, Paris : H. Champion.
- USINIER, Jean-Claude. (2013) : « La rhétorique circulaire du monolinguisme anglais dans le domaine de l'économie et du management », *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, n° spécial, pp. 107-120.
- VAN PARIJS, Philippe. (2015): « The ground floor of the world. On the socio-economic consequences of linguistic globalisation », Editions Thomas Ricento, Oxford University Press, pp. 231-251.  
<http://www.uclouvain.be/8609.html>

## Savoirs théoriques et savoirs d'actions en FLE/FLS

4 ECTS - 20h CM – Françoise Le Lièvre et Hanitra Maury

### Contenu programmé :

Le titre du cours pose déjà, par sa signification même la distinction entre les savoirs théoriques et les savoirs d'action et ce faisant il présuppose trois autres distinctions :

- Entre les savoirs d'action et les savoirs en action.
- Entre les savoirs d'action et les compétences.
- Enfin, et tout aussi importante, la distinction entre deux approches possibles de l'enseignement des langues étrangères.

Il existe au moins deux approches de l'enseignement des langues étrangères et plus généralement, de l'enseignement de toutes les disciplines, approches qui sont regroupées sous le nom de didactique des langues étrangères et respectivement, didactique générale :

Une approche prescriptive et par voie de conséquence, évaluative, qui propose des modèles d'action didactique et d'évaluation, inspirées dans notre cas des modèles théoriques : linguistiques, psychologiques et autres ;

Une approche descriptive et analytique qui envisage l'acte didactique comme un objet d'étude et d'analyse, quel que soit le modèle d'analyse utilisé, permettant in fine la théorisation des pratiques enseignantes et des savoirs d'action des enseignants.

La réflexion sur les savoirs des enseignants semble inséparable, d'une part, de la réflexion sur les pratiques professionnelles regroupées sous l'étiquette nominal "enseignement" et d'autre part, de la réflexion plus générale sur les savoirs, les connaissances, les compétences.

### Objectifs du cours :

- Identifier les approches de l'enseignement des langues étrangères
- Mener une analyse sur des pratiques professionnelles

**Modalité d'évaluation :** Travail sur un article envoyé 2 mois avant le cours et rétrocession devant la classe. Entretien à réaliser en binôme et à présenter en classe de manière synthétique (durée 45 mn, débats inclus). Rétrospection d'un fait vécu dans sa classe et qui a posé problème. Ce fait doit être lié, si possible, au phénomène de bilinguisme / plurilinguisme. Envoi d'un dossier reprenant le travail présenté.

### **Bibliographie indicative :**

Argyris, C., Schön, D., (1974), *Theory in practice*, Ed. Jossey – Bass Barbier, J.M., (dir.), 1996, *Savoirs théorique et savoir d'action*, Paris, Presses Universitaires de France

Barbier, J.M., Galatanu, O. (dir.), (1998), *Action, affects et transformation de soi*, Presses universitaires de France, Paris, 287 p.

Barbier, J.M., Galatanu, O.,(dir.), (2004), *Les savoirs d'action : une mise en mots des compétences?*, Paris, L'Harmattan, collection Action & Savoir

Barth, B/-M., ( 1996), « Construire son savoir », dans Bourgeois, E. (éd), *L'adulte en formation. Regards pluriels*, Paris, Bruxelles, De Boeck Université, 19-36

Bronckart, J.P., Bulea, E. ( 2006), « La dynamique de l'agir dans la dynamique langagière » dans Barbier, J.M., Durand, M., Sujets, Activités, Environnements. Approches transverses, Paris, PUF: 105-135 Engeström, Y., Miettinen, R., Punamäki, R.-L. (eds),

Galatanu, O., (1996), "Savoirs théoriques et savoirs d'action dans la communication didactique", dans Barbier, J.M. (sous la direction de), Savoirs théoriques et savoirs d'action, Presses Universitaires de France : 101-118.

Galatanu, O., (1998), "Savoirs d'action et représentations de la professionnalité enseignante : dynamiques argumentatives et effets cognitifs du mémoire professionnel en IUFM", dans Cros, F. (sous la direction de), Le mémoire professionnel en formation des enseignants. Un processus de construction identitaire, L'Harmattan, Paris: 101-118

Galatanu, O., (2009), "Analyse du discours et formation : l'approche des discours relatifs à la construction des sujets ", chapitre 30 in J.M. Barbier, E. Bourgeois, G. Chapelle, J.C. Ruano-Borbalan, (sous la direction de), Encyclopédie de la formation, Paris, PUF & groupe Demos : 1047-1066.

Galisson, R., Puren, C; ( 2000), La formation en question, Paris, Clé International

Lang, V. (1999), La professionnalisation des enseignants, Paris, PUF

Pescheux, M. ( 2007), Analyse des pratiques enseignantes en FLE /S: pour une ergonomie didactique n FLE/S., Paris, L'Harmattan, collection « Action & Savoir Piaget, J., ( 1974), La prise de conscience, Paris, PUF

Puren, C., ( 1999), « Observation de classes et didactique des langues » dans Etudes de linguistique appliquée n° 114: 131-140

Rosen, E., ( 2006), « Quelles postures pour le didacticien – chercheur impliqué dans les relations entre sciences du langage et didactique? » , dans Léglise, I., Canut, E., Desmet, I. et Garric, N; (éds), Applications et implications en sciences du langage, Paris, L'Harmattan: 83-92

Salanskis, J.-M., (2000), Modèles et pensées de l'action, Paris, L'Harmattan, coll. « Action & Savoir »

Schön, D. ( 1994), Le praticien réflexif: à la recherche du savoir caché dans l'agir professionnel, Québec, Ed. Logiques, coll. Formation des maîtres

Tochon, F.V., (1996), « Grammaires de l'expérience et savoirs – objets: le savoir focal dans la construction de nouveaux modèles de formation, » dans Barbier, JM (dir.), Savoirs théorique et savoir d'action, Paris, Presses Universitaires de France: 249-273.

Vermersch P., 1994, L'entretien d'explicitation, E.S.F Editeur.

Vergnaud, G. ( 1994), « Le rôle de l'enseignant à la lumière des concepts de schème et de champ conceptuel, dans « Vingt ans de didactique des maths en France », Paris, La pensée sauvage

Vygotski, ( 1985), Pensée et langage, Paris, Editions Sociale

## Langues en contacts dans l'enseignement des langues et cultures étrangères

4 ECTS - 20h CM – Valérie Rochaix

### Contenu programmé :

Ce cours relève du domaine pluridisciplinaire de la « communication interculturelle » et s'intéresse à la relation langue(s)/discours/culture dans la perspective de travailler l'interface du linguistique et du culturel. Trois axes sont développés autour de la construction de l'identité langagière et de l'exploitation d'expériences diversifiées de plusieurs langues et cultures autres. Outre une clarification de la notion de langues en contact et d'un travail réflexif sur les concepts de répertoire langagier et d'autobiographie langagière, deux modèles sont principalement traités afin d'envisager les implications didactiques de la variation ethnolinguistique dans le processus de construction du sens : la Sémantique du sens commun de G-E. Sarfati et la Sémantique des Possibles argumentatifs de O. Galatanu.

### Objectifs du cours :

- Identifier la notion de langues en contact.
- Déterminer les concepts de répertoire langagier et d'autobiographie langagière.

**Modalité d'évaluation :** un dossier d'environ 10 pages (hors annexes) sur une problématique linguistique et/ou pragmatique de langues en contact

### Bibliographie indicative :

Galatanu O. 2008. « L'interface linguistique – culturel et la construction du sens dans la communication didactique », *Signes, Discours et Sociétés* [en ligne], 1. Interculturalité et intercommunication. Disponible sur : <http://www.revue-signes.info/document.php?id=263>. ISSN 1308-8378.

Galatanu O., Pierrard M. et van Raemdonck D. (dir.), 2009. *Construction du sens et acquisition de la signification linguistique dans l'interaction*, Bruxelles, Peter Lang

Pekarek Doehler, S., Martinez, P. (coord.) 2000. *La notion de contact de langues en didactique*, Paris, ENS Editions

Sarfati, G-E.2008. « Pragmatique linguistique et normativité : Remarques sur les modalités discursives du sens commun », in *Discours et Sens commun, Langages*, n°170, G.-E. Sarfati (ed.), Paris, Larousse, 92-108.

Sarfati, G-E. 2008. « Problématique d'une théorie linguistique du sens commun et de la doxa », in *Les Morales Langagières*, R. Delamotte-Legrand (éd.), Paris, Publication des Universités de Rouen et du Havre, 39-59.

Sarfati, G.-E. 2009. « Dictionnaire et sens commun », *Les Carnets du Cediscor* [En ligne], 2 | 1994, Disponible sur : <http://journals.openedition.org/cediscor/577>

Langues et cité, bulletin de l'observatoire des pratiques linguistiques, *Langues en contact*, n°16, mars 2010. Disponible sur : <http://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Langue-francaise-et-langues-deFrance/Observation-des-pratiques-linguistiques/Langues-et-cite/Langues-et-cite-n-16-langues-encontact>

## Validation des UE

Pour les étudiants inscrits pour l'année **2018-2019**, les différents dossiers seront à remettre :

- Deuxième année (juillet 2019) : au plus tard le 30 novembre 2019.

Pour les étudiants inscrits pour l'année **2019-2020**, les différents dossiers seront à remettre :

- Première année (juillet 2019) : au plus tard le 30 novembre 2019.
- Deuxième année (juillet 2020) : au plus tard le 29 novembre 2020.

Seuil de réussite pour l'obtention des UE : 10/20

Note minimale requise par UE : 5/20\*

\*Sous réserve du vote de la Commission Formation et Vie Universitaire (CFVU)

## Mémoire

Le sujet du mémoire, en lien avec le travail professionnel de l'étudiant, est déterminé lors de la première session.

La mise en œuvre de la recherche à mener durant l'année qui sépare les deux sessions et l'élaboration du mémoire sont préparées dans le cadre du module intitulé « Méthodologie de la recherche-action en FLE ».

Le travail de recherche professionnelle et l'élaboration du mémoire se font sous la direction d'un membre de l'équipe pédagogique du master.

La soutenance a lieu lors de la deuxième session.

Le jury pour la validation du diplôme a lieu au mois de janvier suivant le deuxième été.

Seuil de réussite et note minimale requise : 10/20\*

\*Sous réserve du vote de la Commission Formation et Vie Universitaire (CFVU)

## Remise du diplôme

La remise du diplôme se fait sur demande auprès de la scolarité ([diplôme.scollshs@univ-nantes.fr](mailto:diplôme.scollshs@univ-nantes.fr)) à partir du mois d'avril suivant le deuxième été. L'envoi du diplôme se fera par valise diplomatique.